

2.090 - திருநெல்வாயில் திருஅரத்துறை

பண் - பியந்தைக்காந்தாரம்

எந்தை ஈசனெம் பெருமான்
ஏறமர் கடவுளென் றேத்திச்
சிந்தை செய்பவர்க் கல்லால்
சென்றுகை கூடுவ தன்றாற்
கந்த மாமல ருந்திக்
கடும்புனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அந்தண் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 1

ஈர வார்சடை தன்மேல்
இளம்பிறை யணிந்த எம்பெருமான்
சீருஞ் செல்வமும் ஏத்தாச்
சிதடர்கள் தொழ்ச்செல்வ தன்றால்
வாரி மாமல ருந்தி
வருபுனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
ஆருஞ் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 2

பிணிக லந்தபுன் சடைமேற்
பிறையணி சிவனெனப் பேணிப்
பணிக லந்துசெய் யாத
பாவிகள் தொழ்ச்செல் வதன்றால்
மணிக லந்துபொன் னுந்தி
வருபுனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அணிக லந்தநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 3

துன்ன ஆடையொன் றுடுத்துத்
தூயவெண் ணீற்றி னராகி
உன்னி நைபவர்க் கல்லால்
ஒன்றுங்கை கூடுவ தன்றாற்
பொன்னும் மாமணி யுந்திப்
பொருபுனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அன்ன மாருநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 04

வெருகு ரிஞ்சுவெங் காட்டி
லாடிய விமலனென் றுள்கி
உருகி நைபவர்க் கல்லால்
ஒன்றுங்கை கூடுவ தன்றால்
முருகு ரிஞ்சபூஞ் சோலை
மொய்ம்மலர் சுமந்திழி நிவாவந்
தருகு ரிஞ்சநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 05

உரவு நீர்சடைக் கரந்த
வொருவனென் றுள்குளிர்ந் தேத்திப்
பரவி நைபவர்க் கல்லாற்
பரிந்துகை கூடுவ தன்றால்
குரவ நீடுயர் சோலைக்
குளிர்முனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அரவ மாருநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 06

நீல மாமணி மிடற்று
நீறணி சிவனெனப் பேணுஞ்
சீல மாந்தர்கட கல்லாற்
சென்றுகை கூடுவ தன்றால்
கோல மாமல ருந்திக்
குளிர்முனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
ஆலுஞ் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 07

செழுந்தண் மால்வரை யெடுத்த
செருவலி இராவணன் அலற
அழுந்த ஊன்றிய விரலான்
போற்றியென் பார்க்கல்ல தருளான்
கொழுங் கனிசுமந் துந்திக்
குளிர்முனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அழுந்துஞ் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 08

நுணங்கு நூலயன் மாலும்
இருவரும் நோக்கரி யானை
வணங்கி நைபவர்க் கல்லால்
வந்துகை கூடுவ தன்றால்
மணங்க மழ்ந்துபொன் னுந்தி
வருமுனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
அணங்குஞ் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 09

சாக்கி யப்படு வாருஞ்
சமண்படு வார்களும் மற்றும்
பாக்கி யப்பட கில்லாப்
பாவிகள் தொழ்ச்செல்வ தன்றால்
பூக்க மழ்ந்துபொன் னுந்திப்
பொருமுனல் நிவாமல்கு கரைமேல்
ஆர்க்குஞ் சோலைநெல் வாயில்
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளே. 10

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருநெல்வாயில் திருஅரத்துறை

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
2nd Thirumurai
thiru-nel-vaayil thiru-arath-thuRai pathigam

கறையி னார்பொழில் சூழ்ந்த
காழியுள் ஞான சம்பந்தன்
அறையும் பூம்புனல் பரந்த
அரத்துறை யடிகள்தம் அருளை
முறைமை யாற்சொன்ன பாடல்
மொழியும் மாந்தர்தம் வினைபோய்ப்
பறையும் ஐயுற வில்லை
பாட்டிவை பத்தும் வல்லார்க்கே.

இத்தலம் நடுநாட்டிலுள்ளது.
சுவாமிபெயர் - அரத்துறைநாதர், தேவியார் - ஆனந்தநாயகியம்மை.
நிவா வென்பது ஒரு நதி. புனல்-நிவாவெனப் பதம்பிரிக்க.
இது முத்துச்சிவிகை - முத்துச்சின்ன முதலியவை பெற்றபோதருளிச்செய்தது.

திருச்சிற்றம்பலம்

2.090 - thiru-nel-vaayil thiru-arath-thuRai

paN - piyanthaikkaanthaaram
Transliteration - by Pranavan Sinmayanandan
English meaning -

enthai-eesan-em perumaan,
ERamar-kadavuL-en REth-thi
sinthai-sey-pavark kallaal,
senRu-kai-kUduva than-Raal
kantha-maa-malar uNthi,
kadum-punal-nivaa-malku karai-mEI
anthaN-sOlai-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 01

eera-vaar-sadai than-mEI,
iLam-piRai-aNintha-em perumaan
seerum-selvamum Eth-thaa,
sidha-darkaL-thola-chelva than-Raal
vaari-maa-malar uNthi,
varu-punal nivaa-malku karai-mEI
aarum-sOlai-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 02

piNikal-anth-thapun sadai-mEI,
piRai-yaNi-sivan-enap pENi
paNikal-anth-thusey yaatha,
paavigaL-thola-chelva than-Raal
maNikal-anth-thupon nuNthi,
varu-punal nivaa-malku karai-mEI
aNikal-antha-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 03

thuN-na aadai-on Ruduth-thu,
thU-yaven-Neetri naraaki
uN-ni nai-pavark kallaal,
onRum-kai kUduva than-Raal
ponnum maamaNi yunthi,
poru-punal nivaa-malku karai-mEI
anna-maaru-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 04

verukuri-nj-suven kaattil,
aadiya-vimalan enRuL-ki
urugi-nai-pavark kallaal,
onRum-kai kUduva than-Raal
murukuri-nj-supUm sOlai,
moym-malar-suman-thili nivaa-van
tharukuri-nj-su-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 05

uravu neer-sadaik karantha,
voruvan-EnRuL kuLirnth-thEth-thi
paravi-nai-pavark kallaal,
parinth-thukai kUduva than-Raal
kurava needuyar sOlai,
kuLir-punal nivaa-malku karai-mEl
aravam aaru-nel vaayil
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 06

neela-maa-maNi midatrru,
neeR-aNi sivan-ena pENum
seela-maan-tharkat kallaal,
senRu-kai-kUduva than-Raal
kOla maa-malar uNthi,
kuLir-punal nivaa-malku karai-mEl
aalum sOlai-nel vaayil
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 07

sElun-than maal-varai yEduth-tha
seru-vali iraavaNan alaRa
aluntha UnRiya vira-laan
pOtrriyen paark-kalla tharuLaan
kolum-kani-suman thunthi
kuLirpunal nivaa-malku karai-mEl
alunthum sOlai-nel vaayil
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 08

nu-Nan-gu nU-layan maalum,
iruvarum nOkkari yaanai
vaNangi nai-pavark kallaal,
vanthu-kai-kUduva than-Raal
maNanga malnth-thupon nunthi,
varupunal nivaa-malku karaimEl
aNankum sOlai-nel vaayil,
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 09

saakkiyap-padu vaarum
samaNpadu vaar-kaLum matrrum,
paakkiyap-pada killaa
paavigal thOla-chelva than-Raal,
pUkkamalnth-thupon nunthi
porupunal nivaa-malku karai-mEl,
aarkkum sOlai-nel vaayil
ara-thuRai adikaL-tham aruLE. 10

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
இரண்டாம் திருமுறை
திருநெல்வாயில் திருஅரத்துறை

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
2nd Thirumurai
thiru-nel-vaayil thiru-arath-thuRai pathigam

kaRaiyi naar-polil sUIntha,
kaaliyuL nyaana sambaN-than
aRaiyum pUm-punal parantha,
arath-thuRai adikaL-tham aruLai
muRai-mai yaal-sonna paadal
moliyum maanth-thartham vinaipOy
paRaiyum eye-yuRa villai
paat-divai path-thum vallaark-kE

Thiruchitrambalam

References:

- <http://www.shaivam.org>
- <http://www.tamil.net/projectmadurai/pub/pm0162/tevaram2b.html>
- <http://www.thevaaram.org>
- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." French Institute of Pondicherry (IFP). CD-ROM. August 2006.